



Zama rất ngoan!

Zama er flink!

 Michael Oguttu

 Vusi Malindi

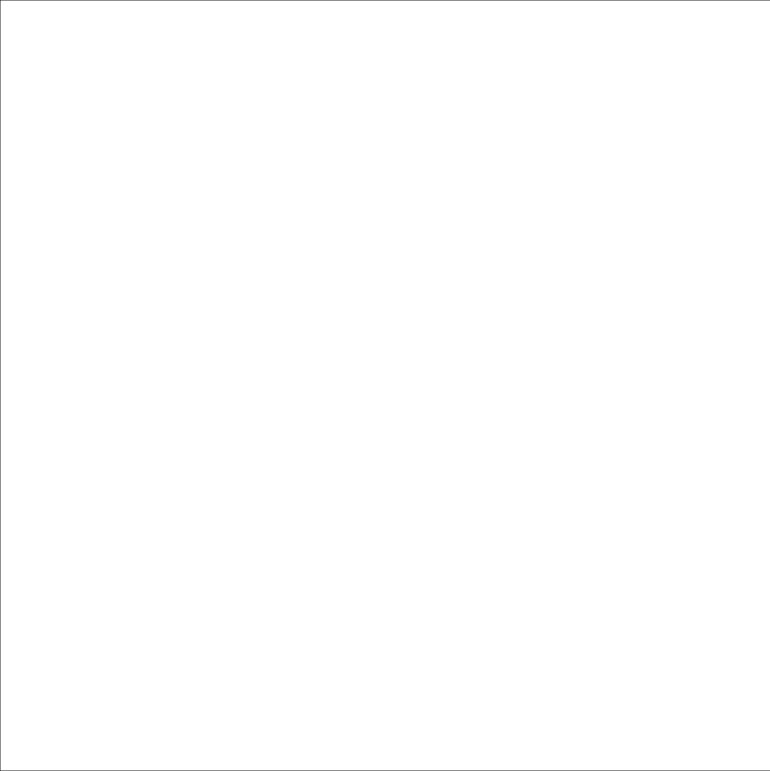
 Phuong Nguyen

 vietnamesisk / bokmål

 nivå 2

(uten bilder)





Em trai tôi ngủ dậy rất trễ. Tôi ngủ dậy sớm,  
bởi vì tôi ngoan!

...

Lillebroren min sover veldig lenge. Jeg  
våkner tidlig fordi jeg er flink!



Tôi là người mở cửa đón ánh mặt trời.

...

Jeg er den som slipper solen inn.



Mẹ nói, “Con là ngôi sao buổi sáng của mẹ.”

...

“Du er min morgenstjerne”, sier mamma.



Tôi tự tắm mà không cần ai giúp.

...

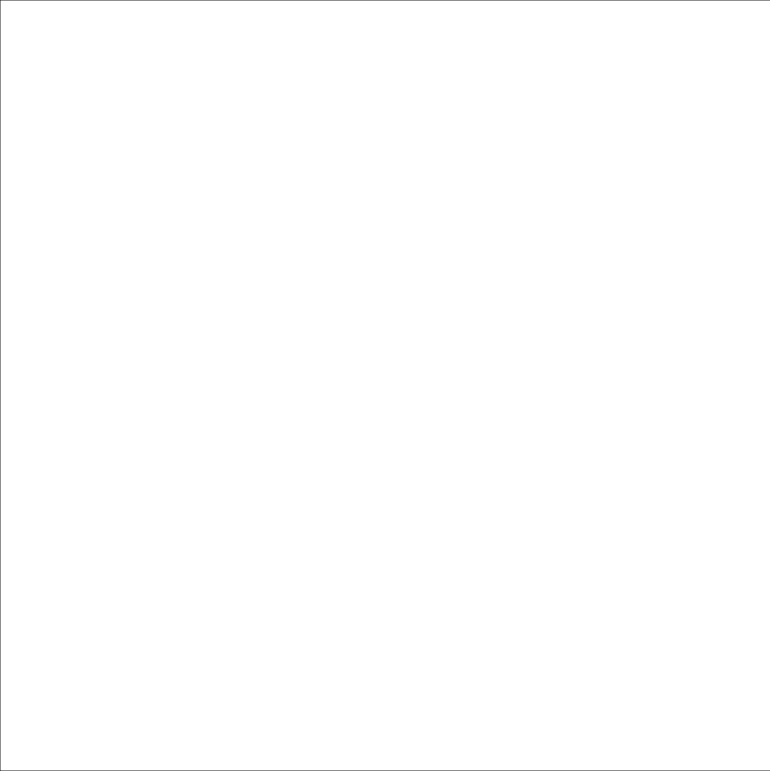
Jeg vasker meg selv, jeg vil ikke ha hjelp.



Tôi có thể chịu được nước lạnh và xà bông  
màu xanh có mùi.

...

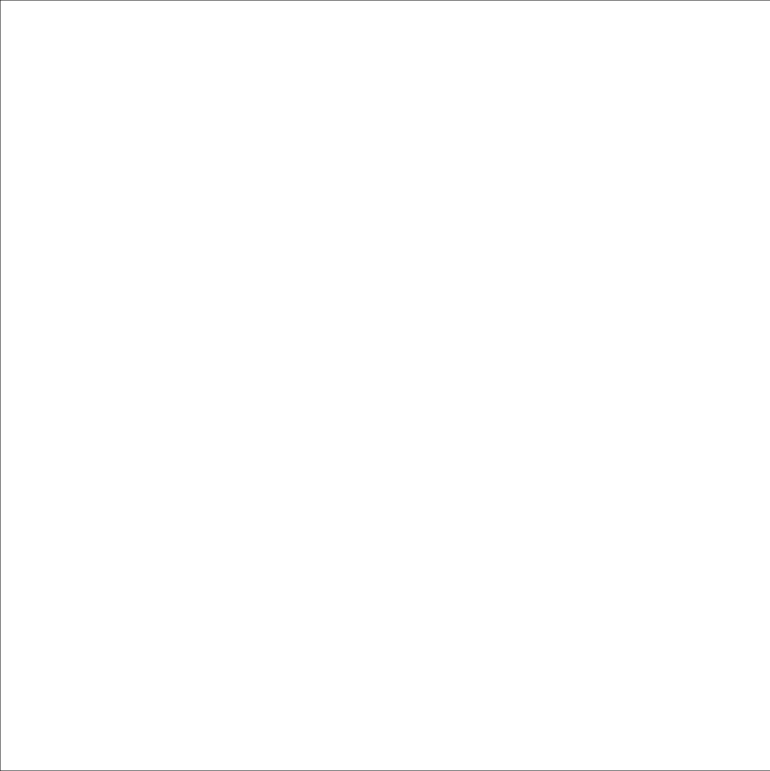
Jeg tåler kaldt vann og blå stinkende såpe.



Mẹ nhắc, “Đừng quên đánh răng nhé.” Tôi nói, “Con thì không bao giờ.”

...

Mamma minner meg på tannpussen: “Glem ikke tennene.” Jeg svarer: “Aldri, ikke jeg!”

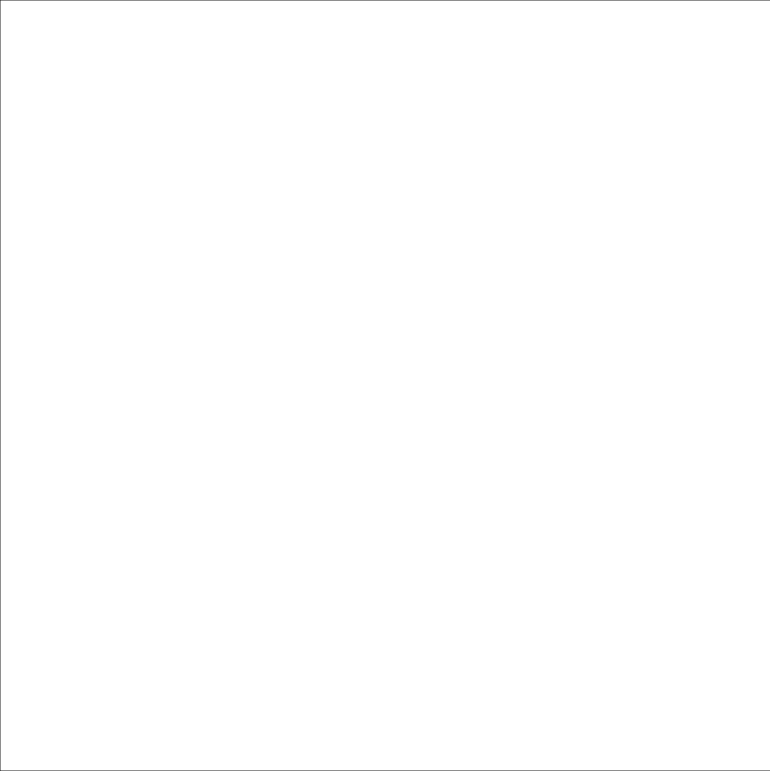


Sau khi rửa ráy, tôi chào ông và dì, và chúc họ có một ngày tốt lành.

...

Etter kroppsvasken hilser jeg på bestefar og tante og ønsker dem en god dag.





Sau đó, tôi tự mặc quần áo. Tôi nói, “Mẹ ơi, bây giờ con đã lớn rồi.”

...

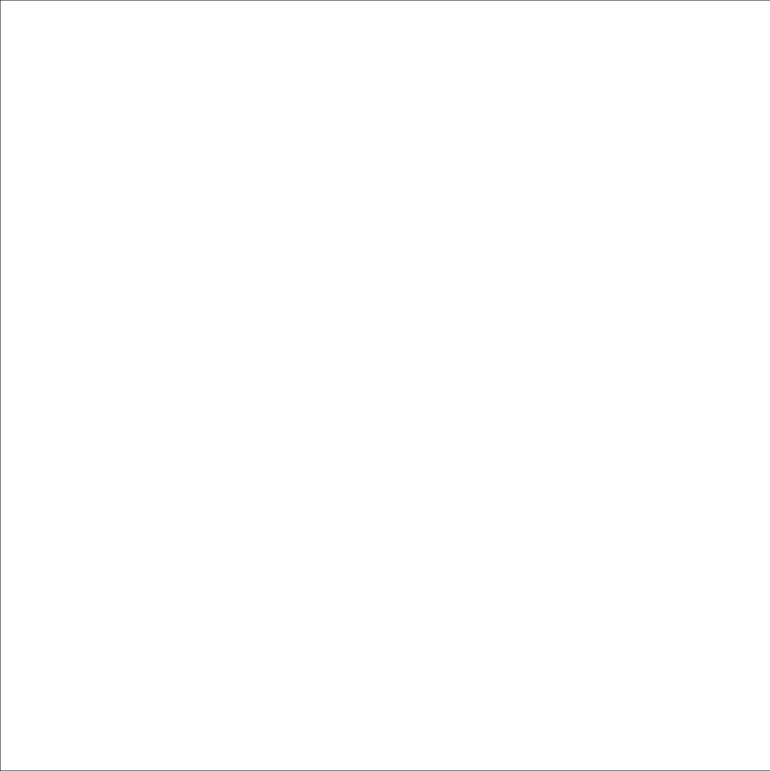
Så kler jeg på meg selv. “Jeg er stor nå, mamma”, sier jeg.



Tôi có thể xài nút áo và cột giày.

...


Jeg kan kneppe knapper og spenne skoene mine.



Và tôi bảo đảm là em trai tôi biết hết tin tức trong trường.

...


Og jeg sørger for at lillebror får vite alt nytt fra skolen.



Mỗi ngày trong lớp, tôi đều cố gắng hết sức.

...

I timene gjør jeg alltid mitt beste.



Mỗi ngày tôi đều làm những điều tốt này.  
Nhưng điều mà tôi thích nhất là chơi!

...

Jeg gjør alle disse gode tingene hver dag.  
Men det jeg liker mest, er å leke og leke!



# Barnebøker for Norge

[barneboker.no](http://barneboker.no)

**Zama råt ngoan!**

**Zama er flink!**

Skrevet av: Michael Oguttu

Illustret av: Vusi Malindi

Oversatt av: Phuong Nguyen (vi), Espen Stranger-Johannessen (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge ([barneboker.no](http://barneboker.no)), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons  
[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).